

Germany to Pennsylvania: 18th Century Odyssey

Chronological Bibliography of 18th Century Voyage Narratives

Date of arrival	Ship	Author	Bibliography reference	Location of original	Comments	S&H reference
24 Sep 1710	<i>Maria Hope</i>	Rev. Samuel Gulden	Hinke, William J., ed. "Diary of the Rev. Samuel Guldin, Relating to His Journey to Pennsylvania, June to September, 1710." <i>JPHS</i> 14 (1930/31)" 28-41, 64-73.	City Library of Berne, Hss. Hist Helv. III, 243, No. 3	<ul style="list-style-type: none"> • Came with group of Swiss Mennonites • Regarded as first Reformed preacher in Pennsylvania 	Prelist
2 Nov 1724 (O.S.)	Unnamed	<p>Joh. George Käsebier, Joh. Christoph Sauer</p> <p>Joh. Christoph Sauer</p>	<p>Durnbaugh, Donald F., ed. "Two Early Letters from Germantown." <i>PMHB</i> 84 (1960): 219-233</p> <p>Kelsey, R.W. "An Early Description of Pennsylvania, Letter of Christopher Sower ... " <i>PMHB</i> 45 (1921): 243-254.</p>	<p>Archives of Prince of Sayn-Wittgenstein-Berleburg, Berleburg, Germany, K 36</p> <p>Library, University of Göttingen, Germany</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Käsebier died soon after writing this letter in November 1724. • Sauer's letter dated 1 Aug 1725 • Sauer, the renowned Pa. German printer, dated letter 1 Dec 1724. 	Prelist

Date of arrival	Ship	Author	Bibliography reference	Location of original	Comments	S&H reference
14 Dec 1728	Unnamed	Anonymous	Sachse, Julius F., tr. "Diary of a Voyage from Rotterdam to Philadelphia in 1728." <i>Proceedings and Addresses of the Pennsylvania-German Society</i> 18 (1909): 5-25.	University Library, Münster, Germany	<ul style="list-style-type: none"> Author's expectations of America were not fulfilled. 	No lists correspond to this date
15 or 16 May 1732	<i>Love and Unity</i>	Joh. George Jungmann	<p>"Lebenslauf des Johann George Jungmann in Bethlehem," <i>Der Deutsche Pionier</i> 1 (1869/70): 231-233</p> <p>Court cases resulting detailed in this monograph: Schanes, Nancy E. "Voyage of the Love and Unity" (Sprint Quality Printing: Wilmington, DE: 2001)</p>	Moravian Archives, Bethlehem, PA (Moravians used the <i>Lebenslauf</i> – lit. "walk of life" – to record the spiritual and physical journey of their lives)	<ul style="list-style-type: none"> Captain attempted to starve passengers to death; they mutinied and survivors were brought to Phila. by the ship <i>Norris</i> 	Vol. I, pp. 57-58

S&H = Strassburger, Ralph B. and William J. Hinke. *Pennsylvania German Pioneers.* / *JPHS = Journal of the Presbyterian Historical Society* / *PMHB = Pennsylvania Magazine of History and Biography* / *HSP = Historical Society of Pennsylvania*

O.S. = "Old Style" Julian calendar used by Great Britain and colonies until 1752
N.S. = "New Style" Gregorian calendar used in Catholic Europe and most German states in 18th century.

Date of arrival	Ship	Author	Bibliography reference	Location of original	Comments	S&H reference
18 Sep 1733 (O.S.) 29 Sep 1733 (N.S.)	<i>Pennsylvania Merchant</i>	[Anonymous, attributed to David Schultze]	“Narrative of the Journey of the Schwenckfelders to Pennsylvania, 1733.” <i>PMHB</i> 10 (1886): 167-179.	Manuscript collections of HSP	<ul style="list-style-type: none"> • Also describes the overland journey to Rotterdam. • Schultze became a prominent surveyor through eastern Pennsylvania whose other journals have also been published. 	Vol. I, pp. 121-126
		Johannes Naas	Brumbaugh, Martin G. <i>A History of the German Baptist Brethren in Europe and America</i> . AMS Press: New York, 1971.	Noted only as “Germany”	<ul style="list-style-type: none"> • Naas was a member of this denomination – which became the Church of the Brethren. 	
Qualified 16 Sep 1736 (O.S.)	<i>Princess Augusta</i>	Hans Jacob “Joggi” Thomen	Transcript of original German and translation of letter. <i>Schaefferstown Bulletin</i> 6 (1972): 1-3.	General-landesarchiv, Karlsruhe, Germany	<ul style="list-style-type: none"> • Letter written 11 Oct 1736 (O.S.) 	Vol. I, pp. 162-167 <small>©2016 James M. Beidler</small>

Date of arrival	Ship	Author	Bibliography reference	Location of original	Comments	S&H reference
October 1738 (O.S.)	<i>Davy</i> <i>St. Andrew</i> <i>Thistle</i> <i>Elizabeth</i>	Joh. Christoph Sauer, [Anonymous]	Westergaard, Waldemar, tr. "Two Germantown Letters of 1738." <i>PMHB</i> 56 (1932): 9-14.	Originally published in <i>Das schöne Wittgenstein</i> (Laasphe, 1927, fasc. 1)	<ul style="list-style-type: none"> Not technically a voyage narrative – but describes the disastrous 1738 immigration season. 	Vol. I, pp. 233-245
7 Jun 1742 (N.S.) Qualified 28 May 1742 (O.S.)	<i>Catharine</i>	Joh. Philip Meurer	"From London to Philadelphia, 1742." <i>PMHB</i> 37 (1913): 94-106.	Not recorded	<ul style="list-style-type: none"> Known as the "First Sea Congregation" of Moravians. Stopped in CT and NY en route to Philadelphia. 	Vol. I, pp. 320-322
Nov 1742	Unnamed	Rev. Henry Melchior Muhlenberg	Tappert, Theodore G. and John W. Doberstein, tr. <i>The Journals of Henry Melchior Muhlenberg</i> . Lutheran Historical Society of Eastern Pennsylvania: Philadelphia, PA, 1982.	Evangelical Lutheran Church in America, Archives, Philadelphia	<ul style="list-style-type: none"> Known as "Patriarch of Lutheran Church in America." Before arrival in Philadelphia, he visited SC and GA. 	None

Date of arrival	Ship	Author	Bibliography reference	Location of original	Comments	S&H reference
10 Oct 1750 (N.S.) Qualified 29 Sep 1750 (O.S.)	<i>Osgood</i>	Gottlieb Mittelberger	Handlin, Oscar and John Clive, ed. and tr. <i>Journey to Pennsylvania</i> . Harvard University Press: Cambridge, MA, 1960.	Original published in Frankfurt, Germany; copy held by Boston Athenaeum	<ul style="list-style-type: none"> • Written as propaganda pamphlet to discourage emigration from Germany. 	Vol. I, pp. 444-446
14 Aug 1764 (N.S.)	Unnamed	Johannes Herbergs	Pesch, Dieter, ed. Orpin, Angelika and David, tr. <i>Brave New World: Rhinelanders Conquer America – The Journal of Johannes Herbergs</i> . Martina Galunder-Verlag: Nuembrecht, Germany, 2001.	Private collection	<ul style="list-style-type: none"> • Ship docked at NY and party proceeded by small ship and overland to Phila. • Herbergs was seeking to recover land for relatives of an original Germantown family. 	None
14 Jan 1772 (N.S.)	Unnamed	Rev. Joh. Henrich Helffrich	Hinke, William J., tr. “Diary of the Rev. John Henry Helffrich, September 6, 1771 – January 14, 1772.” <i>PMHB</i> 38 (1914): 65-82.	Not recorded	<ul style="list-style-type: none"> • Docked NY. • Helffrich proceeded to Philadelphia and pastored a large Reformed charge. 	None ©2016 James M. Beidler

Date of arrival	Ship	Author	Bibliography reference	Location of original	Comments	S&H reference
23 Aug 1773 (N.S.)	<i>Sally</i>	Joh. Carl Büttner		Original German first published in Camenz, Silesia (now Poland) in 1828; abridged English version published as <i>Narrative of Johann Carl Buettner in the American Revolution</i> Heartman: New York, 1915.	<ul style="list-style-type: none"> Born in Saxony and had extensive travels before coming to America. 	Vol. I, pp. 748-749
		John Frederick Whitehead	Klepp, Susan E., Farley Grubb and Anne Pfaelzer de Ortiz, ed. <i>Souls for Sale: Two German Redemptioners Come to Revolutionary America</i> . Penn State Press: University Park, PA, 2006.	Original manuscript (titled “The Life of John Frederick Whitehead Containing His Travels and Chief Adventures”) was preserved by Whitehead family and now owned by Pennsylvania State University Libraries, University Park, PA.	<ul style="list-style-type: none"> Signed Oath list as “Johann Fridrich Kukuck” (stepfather’s name) Whitehead was born in northern Germany, an oddity for an 18th century immigrant. 	